

## Совместный призыв, обращенный к сфере торговли табачными изделиями

# Не допустите, чтобы ЕС разрушил Ваш бизнес! Подадим вместе наш голос в рамках опроса на территории ЕС против новых правил в отношении табачных изделий!



VON DER EU DAS GESCHÄFT  
KAPUTT MACHEN!

В Вашем бизнесе табачные изделия являются центральными позициями для обеспечения объемов оборота и доходов. Как драйверы частоты посещаемости они часто и регулярно привлекают к Вам покупателей и вносят существенный вклад в обеспечение средств к существованию для Вас, Вашей семьи и Ваших сотрудников.

Однако теперь эта бизнес-модель подвергается опасности!

### Вы уже приняли меры для подготовки к „Уходу с рынка“?

Комиссия ЕС задает этот вопрос тем, кто торгует тем, кто торгует продуктами, содержащими табак и никотин, в рамках проводимого в настоящее время публичного опроса с целью проверки нормативных положений, распространяющихся на табачные изделия, электронные сигареты (вейпы) и другие содержащие никотин продукты. Брюссельское ведомство преследует однозначную цель - создание „Европы без табака“. Усиливая политику запретов, оно стремится все больше ограничить и затруднить легальную продажу табачных и никотиносодержащих продуктов.

Приведет ли это к тому, что люди будут меньше курить? Американский запрет на продажу, производство и транспортировку алкоголя („Сухой закон“) в прошлом столетии убедительно показал, что в результате запретов потребители в первую очередь переходят на нелегальный черный рынок. Усиливаются преступные банды, однако охрана здоровья не укрепляется.

### Тем не менее, в настоящее время Комиссия ЕС готовит новые запреты и ограничение. Тем самым Вам как коммерсанту грозит массивная атака на объемы оборота и на доходы Вашего бизнеса:

Комиссия ЕС хочет ввести для всех табачных изделий уродливые стандартные упаковки цвета зеленого ила/шлама, строгие унифицированные правила и новые запреты на ароматические вещества. В качестве следующего сегмента премиум-класса с полок магазинов должны исчезнуть тонкие сигареты, а электронные сигареты будут предлагаться без ароматических жидкостей и только лишь без вкусовых добавок. Помимо этого, Вашему магазину грозят запрет на рекламу, а также ограничения презентации товаров и тем самым дополнительные потери доходов и повышенные затраты на обслуживание.

Комиссия ЕС предпочла бы продвигать свои планы тихо и незаметно. Но она обязана учитывать мнение граждан и затронутых лиц и потому обязана провести публичный опрос на своей странице в Интернете.

### Мы, объединения оптовой и розничной торговли табачными изделиями, предпринимателей на автозаправочных станциях и промышленности, призываем всех, кто торгует, сказать в рамках публичного опроса ЕС решительное НЕТ атаке Брюсселя на торговлю табачными продуктами!

Только если мы вместе с тысячами других торговых точек в Германии и Европе однозначно скажем свое слово, нам еще удастся остановить планы ЕС. Поэтому нам нужно действовать! Сейчас!

Мы разработали для Вас руководство с полезными советами, чтобы Вы смогли быстро и без проблем принять участие в опросе.

Примите теперь участие и скажите свое мнение Комиссии ЕС.

Штеффен Кант, директор  
Bundesverband des  
Tabakwaren-Einzelhandels (BTWE)



Юрген Цигнер, директор  
Zentralverband des  
Tankstellengewerbes (ZTG)



Кlaus Обольцер, директор  
Bundesverband Deutscher  
Tabakwaren- Großhändler und  
Automatenaufsteller (BDTA)



Tabakhandel mit Verantwortung

Ян Мюкке, генеральный директор  
Bundesverband der Tabakwirtschaft  
und neuartiger Erzeugnisse (BVTE)



# Новые запреты для табачных и никотиновых продуктов?

LASS DIR  
NICHT



Примите участие в опросе ЕС и скажите решительное НЕТ атаке Брюсселя на торговлю табачными изделиями!

Вызовите эту ссылку, чтобы попасть на страницу с опросом EC: [www.eu-fragebogen.de](http://www.eu-fragebogen.de) или отсканируйте QR-код.



VON DER EU DAS GESCHÄFT  
KAPUTT MACHEN!

1.

Пролистайте страницу вниз и щелкните по „Fragebogen beantworten“ („Ответить на вопросы в анкете“).

| INHALT                              | Beantwortung des Fragebogens                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Über diese Konsultation</b>      | Sie können an dieser öffentlichen Konsultation teilnehmen, indem Sie den Online-Fragebogen ausfüllen. Wenn Sie den Online-Fragebogen nicht verwenden können, kontaktieren Sie uns bitte unter nachstehender E-Mail-Adresse. |
| <b>Zielgruppe</b>                   | Fragebögen sind in mehreren oder allen EU-Amtssprachen verfügbar. Sie können Ihren Beitrag in jeder EU-Amtssprache einreichen.                                                                                              |
| <b>Grund der Konsultation</b>       | Aus Gründen der Transparenz werden Organisationen und Unternehmen, die an öffentlichen Konsultationen teilnehmen, gebeten, sich im <a href="#">Transparenzregister der EU</a> registrieren zu lassen.                       |
| <b>Beantwortung des Fragebogens</b> |                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Konsultationsergebnis</b>        | Um Ihre Meinung äußern zu können, müssen Sie sich registrieren oder mit einem Social-Media-Konto anmelden.                                                                                                                  |
| <b>Kontakt</b>                      |                                                                                                                                                                                                                             |

[Fragebogen beantworten >](#)

2.

Зарегистрируйтесь, чтобы принять участие в опросе. Зарегистрируйтесь совсем просто посредством Вашего аккаунта в социальных сетях и приступите к ответам.

В качестве альтернативы Вы можете ввести Ваш адрес электронной почты и щелкнуть по „Weiter“ („Дальше“). Для создания Вашего аккаунта участника на следующем этапе введите Ваше имя и щелкните по „Neues Konto erstellen“ („Создать новый аккаунт“).

Несколько секунд спустя Вы получите сообщение по электронной почте (проверьте Вашу папку для спама) с указанием ссылки, по которой Вы должны щелкнуть, чтобы создать пароль. Выберите пароль, подтвердите его и приступите к ответам.

Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse oder Ihren Benutzernamen an.

[Neues Konto erstellen](#) [Weiter >](#)

Oder

[Mit Ihrer eID anmelden](#)

[Mit Facebook anmelden](#)

[Mit Twitter anmelden](#)

[Mit Google anmelden](#)

3.

Ответьте на вопросы о Вашей личности

Выберите предпочтительный язык общения. Если Вы принимаете участие как владелец или руководитель торговой организации, выберите „Unternehmen/Wirtschaftsorganisation“ („Предприятие/экономическая организация“) в меню опций для выбора.

- Запишите название Вашего предприятия.
- Выберите размеры предприятия (количество сотрудников).
- Выберите страну происхождения (местонахождение Вашего предприятия).
- Выберите, отвечаете ли Вы на вопросы как представитель Вашего предприятия или же Вы высказываете Ваше частное мнение.
- Выберите, следует ли опубликовать Ваши ответы или хранить их на анонимной основе.

**Angaben zu Ihrer Person**

\* Im Fragebogen verwendete Sprache

\* In welcher Eigenschaft nehmen Sie an dieser Konsultation teil?

\* Vorname

\* Nachname

\* E-Mail-Adresse (wird nicht veröffentlicht)

\* Herkunftsland

\* Wurden Ihre Antworten von Ihrer Organisation offiziell genehmigt?  
☒ Ja, sie wurden von der Organisation, die ich verrete, genehmigt  
☐ Nein, es handelt sich um meine persönlichen Auffassungen entsprechend meinen persönlichen Kenntnissen

Die Kommission wird alle Beiträge zu dieser öffentlichen Konsultation veröffentlichen. Sie können selbst entscheiden, ob Ihre Angaben bei der Veröffentlichung Ihres Beitrags offengelegt werden oder ob Sie anonym bleiben. Aus Gründen der Transparenz werden stets die Teilnehmerkategorie (z. B. „Wirtschaftsverband“, „Verbraucherverband“, „EU-Bürger/in“), das Herkunftsland und ggf. der Name und die Größe der Organisation sowie deren Transparenzregisternummer veröffentlicht. Ihre E-Mail-Adresse wird zu keinem Zeitpunkt veröffentlicht. Wählen Sie die Datenschutzoption aus, die Ihnen am meisten zusagt. Die Standarddatenschutzoptionen richten sich nach der gewählten Teilnehmerkategorie.

\* Datenschutzeinstellungen für die Veröffentlichung des Beitrags

☐ **Anonym**  
Es werden nur Angaben zur Organisation veröffentlicht: Die Teilnehmerkategorie, der Name und die Transparenzregisternummer der Organisation, in deren Namen Sie an der Konsultation teilnehmen, sowie deren Größe und Herkunftsland und Ihr Beitrag werden in der eingegangenen Form veröffentlicht. Ihr Name wird nicht veröffentlicht. Bitte machen Sie in Ihrem Beitrag keine personenbezogenen Angaben, wenn Sie anonym bleiben möchten.

☐ **Öffentlich**  
Angaben zur Organisation und zum Konsultationsteilnehmer werden veröffentlicht: Die Teilnehmerkategorie, der Name und die Transparenzregisternummer der Organisation, in deren Namen Sie an der Konsultation teilnehmen, sowie deren Größe und Herkunftsland und Ihr Beitrag werden in der eingegangenen Form veröffentlicht. Ihr Name wird ebenfalls veröffentlicht.

# Полезная информация для ответов на вопросы анкеты

Ваше мнение как коммерсанта и (малого) предпринимателя, который непосредственно затронут в экономической сфере планами Комиссии ЕС, направленными на ужесточение нормативов в области табачных изделий, имеет особый вес в этом опросе. Поэтому обязательно примите участие в опросе.

4.

Посредством анкеты Комиссия ЕС хочет узнать Ваше мнение о нормативах, регулирующих табачные продукты. Анкета длинная и не особенно удобная для пользователей. Анкета предлагается только на немецком, английском или на других официальных языках ЕС – к сожалению, не на русском языке. Но не дайте обескуражить себя этим обстоятельством!

Почти все поля ответов являются обязательными для заполнения полями, по которым необходимо щелкнуть мышкой. Если у Вас нет мнения по какой-либо теме, Вы можете выбрать „Weiß nicht/keine Antwort“ („Не знаю/без ответа“).



## Важная информация по ключевым вопросам

Чтобы Ваш голос на самом деле был услышан в Комиссии ЕС, нам хочется обратить Ваше внимание на некоторые ключевые вопросы и показать Вам, где Вы собственными словами можете высказать Ваше мнение Комиссии ЕС.

### Ключевой вопрос 1

Приблизительно после проработки половины анкеты Вас просят указать в цифрах экономический ущерб, который возник у Вас в результате более строгих правил в отношении табачных и никотиносодержащих продуктов.

- Здесь достаточно указать приблизительную оценку.
- Подумайте не только лишь о потенциальных потерях объемов оборота и доходов, а также об утраченных последующих сделках или о дополнительной работе, которые у Вас возникли.

### Ключевой вопрос 2 (предпоследний вопрос)

Вы уже приняли меры для подготовки к „Уходу с рынка“? Комиссия ЕС хочет узнать от Вас, планируете ли Вы уже завершение продаж табачных изделий и электронных сигарет (вейпов) в Вашей торговой точке. „Европа без табака“ – Брюссельское ведомство серьезно взялось за то, чтобы ликвидировать Вашу бизнес-модель!

Teil I. Richtlinie über Tabakerzeugnisse

Inwieweit waren die folgenden Bestimmungen der Richtlinie über Tabakerzeugnisse Ihrer Meinung nach geeignet, ein reibungsloses Funktionieren des Binnenmarkts zu erleichtern?

|                                                                                                                                        | Sehr ungeeignet       | Ungeeignet            | Weder geeignet noch ungeeignet | Geeignet              | Sehr geeignet         | Weiß nicht/keine Antwort |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|
| • Festlegung von Obergrenzen für Teer-, Nikotin- und Kohlenmonoxidemissionen von Zigaretten                                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>    |
| • Verbot charakteristischer Aromen in Zigaretten und Drehtabak                                                                         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>    |
| • Pflicht zu kombinierten gesundheitsbezogenen Warnhinweisen und Einführung von Kennzeichnungspflichten                                | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>    |
| • Vorschriften zur Harmonisierung und Standardisierung von Verpackungen                                                                | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>    |
| • Verbot von Aufmachungen, die zum Konsum anregen, Gesundheitsrisiken herunterspielen und verringerte Umweltfolgen suggerieren könnten | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>    |

\* Können Sie Angaben zu Kosten im Zusammenhang mit der Umsetzung der Richtlinie über Tabakerzeugnisse machen? Erläutern Sie bitte kurz, wofür die Kosten entstanden sind. höchstens 250 Zeichen

Dieses Feld ist ein Pflichtfeld. 0 out of 250 characters used.

\* Ist Ihre Organisation vor dem Hintergrund des politischen Ziels einer „Generation Rauchfrei“ in der Europäischen Union bis 2040 auf einen reibungslosen Ausstieg aus dem Markt vorbereitet (z. B. strategische Pläne für den Wechsel in einen anderen Sektor)?

- ☐ Überhaupt nicht
- ☐ In sehr begrenztem Umfang
- ☐ Ja, in gewissem Umfang
- ☐ Ja, voll und ganz
- ☐ Weiß nicht/keine Antwort

5.

Скажите Комиссии ЕС Ваше мнение собственными словами. Воспользуйтесь этой возможностью в конце анкеты – разместив примечания в поле для свободного текста (не более 500 знаков) и/или загрузив на сервер документ (напр., файл формата Word).

### Вы могли бы учесть эти пункты в Вашем сообщении, отправляемом Комиссии ЕС:

- Какое значение имеет продажа табачных и никотиносодержащих продуктов на Вашем коммерческом предприятии?
- Ваше мнение о действующем сейчас своде нормативных правил. С Вашей точки зрения как коммерсанта - достаточно ли проинформированы и защищены потребители (например, в плане соблюдения охраны молодежи или разъяснения рисков для здоровья при потреблении) или же необходимы дополнительные меры по регулированию?
- Ваши опасения в связи с последствиями более строгих предписаний для Вашего коммерческого предприятия (напр., воздействие на объемы оборота и доходы, число занятых сотрудников, увеличение объемов нелегальной торговли).
- Ваше мнение об анкете Комиссии ЕС.

#### Schlussabschnitt

(Optional) Möchten Sie uns eine abschließende Anmerkung zukommen lassen?

höchstens 500 Zeichen

0 out of 500 characters used.

(Optional) Sie können gern Dokumente zur Stützung Ihrer Antworten hochladen.

📎 Zulässiges Dateiformat: pdf,doc,docx,odt,txt,rtf

Datei(en) zum Hochladen auswählen

Abschicken

6.

Если Вы подошли к концу и ответили на все вопросы, щелкните по „Abschicken“ („Отправить“).

Больше  
спасибо  
за Ваше  
участие!